Udtalelse om ændret forslag til Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om marmelade og gelé af frugt, marmelade af citrusfrugter samt kastaniecreme

Den tekst, som har været genstand for udtalelsen, er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 202 af 4. september 1975, side 2.

A. UDTALELSENS JURIDISKE GRUNDLAG

Rådet besluttede den 27. august 1975 i medfør af artikel 47 og 198 i Traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab at høre Det økonomiske og sociale Udvalg om det nævnte emne.

B. DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALGS UDTALELSE

Det økonomiske og sociale Udvalg vedtog på sin 137. plenarforsamling, afholdt i Bruxelles den 25. og 26. februar 1976, sin udtalelse om det nævnte emne.

Udtalelsens ordlyd er følgende:

DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG HAR —

under henvisning til Rådets anmodning om udtalelse af 27. august 1975,

under henvisning til artikel 47 og 100 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til beslutning truffet af dets præsidium den 23. september 1975 om at pålægge Landbrugsafdelingen at udarbejde en udtalelse herom,

under henvisning til dets tidligere arbejde hermed, og navnlig dets udtalelse af 28. september 1966 [1],

under henvisning til beretning aflagt af ordføreren, hr. Bourel,

under henvisning til udtalelse vedtaget af Landbrugsafdelingen på mødet den 5. februar 1976,

under henvisning til forhandlingerne på plenarforsamlingen den 25. og 26. februar 1976, mødet den 25. februar 1976 —

VEDTAGET FØLGENDE UDTALELSE:

énstemmigt, idet dog 2 undlod at stemme,

Udvalget godkender det ændrede direktivforslag, idet det dog fremsætter følgende bemærkninger:

1. Almindelige bemærkninger

1.1. *Det nye forslags indhold og form*

1.1.1. Udvalget minder først om, at det den 28. september 1966 enstemmigt vedtog en udtalelse om det første direktivforslag vedrørende dette spørgsmål. Det har altså taget næsten 10 år at nå derti1, at Rådet forelægges et ændret forslag. Udvalget tror ikke, at sådanne tidsfrister vil fremme den frie omsætning af levnedsmidler inden for EF, og finder det afgjort nødvendigt, at Rådet viser virkelig politisk vilje til at bringe en ende på de sinkende procedurer, som hidtil har præget harmoniseringen af levnedsmiddellovgivningen.

1.1.2. I det foreliggende tilfælde har de nye medlemsstaters tiltrædelse naturligvis givet anledning til vanskelige problemer, da traditionerne

[1] EFT nr. 63 af 3. 4. 1967, s. 986.

med hensyn til fremstilling og forbrug af marmelade i disse lande på mange punkter adskiller sig fra traditionerne i de oprindelige seks medlemsstater.

1.1.3. Det nye direktivforslag er blevet udformet under hensyntagen til de faktiske forbrugerforhold. Dette forslag tilsigter en harmonisering af fremstillings- og mærkningsbestemmelserne for syv produkttyper, der gives reserverede betegnelser, hvis anvendelse er pligtig. Når samtlige former for marmelade tages i betragtning, er der således tale om en delvis harmonisering.

1.1.4. Det økonomiske og sociale Udvalg er af principielle grunde altid gået ind for total harmonisering — navnlig på levnedsmiddelområdet. Efter Udvalgets mening er denne harmoniseringsform den eneste, som gør det muligt dels at gennemføre grundprincippet om forbrugerbeskyttelse, og dels at give Fællesskabets produkter lige konkurrencevilkår, hvilket er en nødvendighed.

Udvalget kan imidlertid acceptere det foreliggende forslag om delvis harmonisering, såfremt det fastsættes, at total harmonisering skal nås i løbet af et bestemt tidsrum, og såfremt følgende nærmere betingelser opfyldes:

— de syv kategorier, der skal omfattes af direktivets bestemmelser, bør være sådanne produkttyper, som er de mest almindelige i forbruget i medlemsstaterne. Der bliver således kun få produkter, som omfattes af den nationale lovgivning. Når nye produkter markedsføres inden for Fællesskabet, bør disse snarest muligt indgå i en ny, harmoniseret produktgruppe (reserveret betegnelse og regler for fremstilling);

— de produkter, der ikke kommer til at indgå i disse syv kategorier, vil under alle omstændigheder blive omfattet af generelle bestemmelser (et direktiv om mærkning af levnedsmidler, som er under udarbejdelse, eller et direktivforslag om diætetiske levnedsmidler);

— harmonisering af bestemmelserne vedrørende hver enkelt af de syv kategorier bør være total, da man ellers lige så godt kan opgive enhver harmoniseringsbestræbelse.

1.1.5. Udvalget konstaterer imidlertid, at der i artikel 2, stk. 2, artikel 9 og artikel 13, stk. 1, i direktivforslaget åbnes muligheder for at fravige dette princip. Udvalget beklager dette, selv om den er klar over den vanskelige situation i visse medlemsstater. Den foreslår, at kun disse medlemsstater får mulighed for inden for en nærmere angivet tidsfrist at benytte sig af disse undtagelsesbestemmelser.

1.2. *Direktivforslagets anvendelse på andre levnedsmidler*

1.2.1. Det er Udvalgets principielle opfattelse, at anvendelsen af disse syv gruppebetegnelser ikke skal være obligatorisk, såfremt et af de syv produkter, der omfattes af direktivforslaget, indgår som delvis bestanddel (fyld, dekoration, osv. ...) i et levnedsmiddel. Men såfremt en af disse betegnelser benyttes, bør denne delbestanddel svare til det produkt, denne betegnelse tilhører.

1.2.2. Nogle lande har imidlertid deres egne traditioner. Specielt »jelly« og sammensætninger hermed benyttes ofte i engelsktalende lande i forbindelse med andre bestanddele i levnedsmiddelprodukter, uden at forbrugeren misforstår dette.

1.2.3. Udvalget anmoder om, at disse tanker defineres klart og medtages i direktivforslagets bestemmelser.

1.3. *Det foreliggende forslag set i forhold til andre direktiver, som skal udarbejdes senere, eller som allerede er under udarbejdelse*

Udvalget bemærker, at det på forskellige allerede nævnte punkter (1.1.4. og 1.2.) samt i andre vigtige spørgsmål, navnlig mærkningsbestemmelser, er en forudsætning for rigtig forståelse og især for fornuftig anvendelse af det foreliggende direktivforslag, at der eksisterer andre direktiver om spørgsmål som f.eks. diætetiske fødevarer, kiks, kager og andet industrielt fremstillet finere bagværk, sukkervarer og navnlig om mærkning af levnedsmidler, hvor forhold som tekst, billeder og præsentation i det hele taget skal behandles.

Udvalget minder om, at det for nylig med enstemmighed har afgivet udtalelse om en revision af listen over farvestoffer. Ved denne lejlighed gav det udtryk for den opfattelse, at man måtte sørge for, at ADI-værdierne ikke kunne overskrides, hvilket nødvendigvis kræver, at hvert enkelt levnedsmiddel undersøges ud fra denne særlige synsvinkel.

Udvalget understreger, at det haster med at få vedtaget sådanne direktiver, som er af stor betydning; thi hvis der ikke findes sådanne direktiver,

vil det ikke være muligt at sikre forbrugerne mangelfri gennemførelse af direktivet om marmelade og ej heller at garantere Fællesskabets producenter ensartede konkurrencevilkår.

1.4. *Oversættelsesproblemer*

Udvalget gør Kommissionen opmærksom på, at det er nødvendigt at foretage en nøje sammenligning af teksterne på de forskellige sprog i samråd med eksperter på disse områder. På et så specielt område som dette kan terminologiske fejl få alvorlige konsekvenser for tekstfortolkningen.

2. Særlige bemærkninger

Henvisninger

Udvalget finder det utilstrækkeligt, at der kun henvises til artikel 43 i Rom-traktaten. Direktivforslaget omhandler harmonisering af enkeltstaternes lovgivninger, og Udvalget anmoder derfor om, at der udtrykkeligt henvises til artikel 100.

Artikel 1

Udvalget gør Kommissionen opmærksom på, at det er nødvendigt pånyt at gennemgå overensstemmelsen mellem betegnelserne på de forskellige 7 kategorier af marmelade, som er genstand for harmoniseringen. Det er imidlertid vigtigt at sørge for, at de således vedtagne betegnelser er dækkende for de produkter, der er defineret i bilag I. Således bør man f.eks. sørge for, at betegnelsen »preserve«, som er almindeligt anvendt i Det forenede Kongerige, er dækkende for den kategori af produkter, der i denne artikel er betegnet som »jam«.

Artikel 2, stk. 2

Udvalget kan ikke godkende dette stykke, som tillader medlemsstaterne at begrænse omsætningen af produkter, hvis betegnelse er anført i artikel 1.

Udvalget mener, at direktivet nødvendigvis må give anledning til forvirring, fordi der fastsættes ensartede forskrifter for på den ene side marmelade, som svarer til de typer, der findes i otte af medlemsstaterne, og hvis indhold af opløseligt tørstof er på 61% og derover, og på den anden side for marmelade med lavere sukkerindhold (indhold af opløseligt tørstof fra 30% og opefter), som udgør hovedparten af markedet for marmeladeprodukter i Danmark. Marmelade med lavere sukkerindhold efterspørges i et vist omfang af forbrugerne i andre lande, men der foreligger endnu ikke et tilstrækkeligt grundlag for at bedømme, hvorledes en harmoniseret lovgivning for disse varer bør udformes for på bedste måde at imødekomme denne efterspørgsel.

Udvalget anmoder derfor om,

— at artikel 2 revideres således, at der sikres fri omsættelighed for de produkter, som er anført i artikel 1, og hvis minimumsindhold af opløseligt tørstof er på 61% eller derover, og

— at Kommissionen nøje følger udviklingen for marmelade, hvis indhold af opløseligt tørstof er under 61%, og så snart der er fornødent grundlag herfor, fremsætter forslag om et supplerende direktiv om betegnelser, sammensætning, mærkning samt bestemmelser om det tilladte, maksimale indhold af konserveringsstoffer. Da det må anses for nødvendigt at anvende konserveringsstoffer i større mængde til konservering af disse marmeladetyper med lavt sukkerindhold, understreger Det økonomiske og sociale Udvalg, at indholdet og arten af de forskellige anvendte tilsætningsstoffer obligatorisk bør angives samt hvor mange procent af disse, der indgår i det produkt, som tilbydes forbrugeren.

Artikel 6, stk. 1

Udvalget anmoder om, at forpligtelsen i stk. 1, litra b), til at opgive antallet af anvendte slags frugt udgår, fordi opregning af disse under alle omstændigheder er obligatorisk. Udvalget bemærker, at betegnelsen »marmelade ekstra« også kan omfatte andre særbetegnelser som f.eks. »fire røde frugter«. Udvalget mener, at der bør afsættes en hel artikel til opregning af disse betegnelser, som således kan opretholdes i de forskellige lande.

Udvalget anmoder også om, at betegnelsen indeholder udtrykket »frugtblanding«, når der er tale om 3 frugter eller mere.

Udvalget anmoder om, at stk. 1, litra c), udgår.

Artikel 6, stk. 2

Udvalget bemærker, at påskrifter om frugt- og sukkerindhold volder problemer, fordi der ikke eksisterer nogen helt pålidelige kontrolmetoder.

Man kunne forestille sig, at kontrol af sukkerindholdet ville være det letteste. Sukkerindholdet afhænger imidlertid af, hvor megen frugt, der er anvendt.

Udvalget anser det derfor for absolut nødvendigt at fremme forskningen med henblik på passende kontrolmetoder; thi hvis der ikke findes sådanne, vil påskrifterne på etiketten kunne udgøre en falsk beskyttelse af forbrugerne.

Under de nuværende forhold kommer man nærmest den gode løsning, hvis det på etiketten anføres hvor megen frugt, der er medgået ved fremstillingen.

I dette stykkes anden linje bør der derfor stå:

»... udtrykt i den anvendte vægtmængdes procentdel af det færdige produkt ...«

Af tydelighedshensyn foreslår Udvalget imidlertid, at disse bestemmelser erstattes af følgende påskrift: »x... gram frugt pr. y ... gram færdigt produkt« eller anden tilsvarende påskrift. Udvalget er klar over, at denne løsning gør det meget vanskeligt at føre kontrol med importerede produkter.

Artikel 6, stk. 5

Udvalget beklager, at medlemsstaterne endnu ikke har kunnet nå til enighed om angivelse af tilsætningsstoffer til de berørte produkter; det anmoder om, at arbejdet hermed fremskyndes.

Artikel 6, stk. 6

Udvalget anmoder om, at nettovægten angives, selv om produkterne vejer under 100 g. Slutningen af dette stykke bør ændres i overensstemmelse hermed.

Artikel 9

Udvalget gør endnu engang opmærksom på, at denne artikel næppe vil fremme omsætningen af de omhandlede produkter; der henvises til de almindelige bemærkninger (1.3). Udvalget ønsker, at disse bestemmelser snarest muligt harmoniseres, så forbrugeren bliver bedre informeret om de varer, der tilbydes.

Artikel 11

Udvalget finder det nødvendigt, at der snarest tilvejebringes fælles analysemetoder, i hvilken forbindelse man særligt bør støtte sig til det arbejde, der allerede er udført på internationalt plan.

Artikel 13

Udvalget anmoder om, at denne artikel revideres; der henvises til bemærkningerne til art. 2, stk. 2.

Artikel 14, litra b)

Udvalget henviser til de generelle bemærkninger under 1.3.

Artikel 15

Udvalget anmoder om, at ordene »veillent ... à communiquer« erstattes af »communiquent«.

Udvalget anmoder også om, at ordet »essentielles« udgår, da medlemsstaterne skal give Kommissionen alle nødvendige oplysninger.

Bilag

Udvalget henviser til bemærkningerne i Landbrugsafdelingens beretning.

Udfærdiget i Bruxelles, den 25. februar 1976.

Formand for
Det økonomiske og sociale Udvalg
Henri CANONGE

BILAG

til Det økonomiske og sociale Udvalgs udtalelse

Følgende ændringsforslag blev forkastet under forhandlingerne:

Punkt 1.1.4

Efter første afsnit i dette punkt indsættes et nyt afsnit med følgende ordlyd:

»Dette må dog under ingen omstændigheder medføre, at betegnelsen »marmelade« på samtlige medlemsstaters sprog, med undtagelse af ét, fra nu af kun må anvendes om en bestemt varetype, således som det hidtil har været foreskrevet i kun én anden medlemsstat. For at undgå vildledning af forbrugerne er et så dybtgående, autoritært indgreb i befolkningsflertallets traditioner hverken nødvendigt eller psykologisk egnet til at fremme opbakningen af de europæiske enhedsbestræbelser.«

Begrundelse

Forskrifterne og forbrugerne i de forskellige medlemsstater sondrer traditionelt mellem marmelade af frugt og marmelade af citrusfrugter. Hvis det tillades, at begge produkter blot sælges som marmelade, vil forbrugerne sandsynligvis komme til at betale for høje priser for citrusfrugtmarmeladeprodukter.

Afstemningsresultat:

8 stemte for, 18 stemte imod og 8 undlod at stemme.

Artikel 9

Dette afsnit udgår.

Begrundelse

Foruden til frie varebevægelser må der tages hensyn til forbrugerbeskyttelse og -information, der i nogle medlemsstater har nået et ganske højt niveau, som alle medlemsstaternes regeringer tilsyneladende endnu ikke vil forpligte sig til. Harmonisering af forbrugerbeskyttelsen bør imidlertid principielt foretages på det højest mulige niveau og må under ingen omstændigheder føre til, at de hidtil gjorte rimelige fremskridt forsvinder.

Afstemningsresultat

Enstemmigt forkastet.

Følgende tekst i afdelingens udtalelse er trukket tilbage som følge af ændringsforslag, som blev vedtaget under forhandlingerne:

Artikel 2, stk. 2

Afdelingen kan ikke godkende dette stykke, som tillader medlemsstaterne at begrænse omsætningen af produkter, hvis betegnelse er anført i artikel 1.

Afdelingen mener, at direktivet nødvendigvis må give anledning til forvirring, fordi der fastsættes ensartede forskrifter for på den ene side »marmelade«, som svarer til de typer, der findes i otte af medlemsstaterne, og hvis indhold af opløseligt tørstof er på 61%, og på den anden side for »marmelade med lavt sukkerindhold« (indhold af opløseligt tørstof fra 30% og opefter og i gennemsnit omkring 50%). Sidstnævnte type produkter fremstilles for tiden navnlig i Danmark og efterspørges i et vist omfang af forbrugerne i andre lande.

Afdelingen anmoder derfor om, at artikel 2 revideres med følgende to formål:

a) at sikre fri varebevægelse for de produkter, som er anført i artikel 1, og hvis minimumsindhold af opløseligt tørstof er på 61% eller derover;

b) at fastsætte særlige bestemmelser for marmelade, hvis indhold af opløseligt tørstof er under 61%; der skal være bestemmelser vedrørende betegnelser, sammensætning, eventuelt tilladelse af tilsætningsstoffer samt etikettering.

Afdelingen anmoder følgelig om, at der opstilles endnu en kategori, nemlig for marmelade »med lavt sukkerindhold«. Den afventer Kommissionens forslag herom.

Udtalelse om forslag til direktiv om fællesskabslisten over ugunstigt stillede landbrugsområder, således som dette forstås i direktiv 75/268/EØF (Frankrig — oversøiske departementer)

Den tekst, som har været genstand for udtalelsen, er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 44 af 26. februar 1976, side 5.

A. UDTALELSENS JURIDISKE GRUNDLAG

Rådet besluttede den 21. januar 1976 i medfør af artikel 47 og 198 i Traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab at høre Det økonomiske og sociale Udvalg om det nævnte emne.

B. DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALGS UDTALELSE

Det økonomiske og sociale Udvalg vedtog på sin 137. plenarforsamling, afholdt i Bruxelles den 25. og 26. februar 1976, sin udtalelse om det nævnte emne.

Udtalelsens ordlyd er følgende:

DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG HAR —

under henvisning til Rådets anmodning om udtalelse af 21. januar 1976,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 47 og 198,

under henvisning til den beslutning, dets formand har truffet i overensstemmelse med hasteproceduren i forretningsordenens artikel 46 og 47 om at pålægge Landbrugsafdelingen at forberede arbejdet,

under henvisning til Udvalgets tidligere arbejde på dette område, særlig udtalelsen af 30. januar